

# Carelia 1/2015

Karjalan Sanomat  
esittelee kulttuurilehti  
Carelial 1. numeroa.

## Uusi ja vanha vierekkäin Petroskoissa

Uudistuva Carelia esittelee tästedes Karjalan tasavallan eri kaupunkia ja piirejä. Tällainen suunta on otettu lukijain toivomuksesta Karjalan tasavallan perustamisen 100-vuotispäiväjuhlan valmistelumerkeissä. Carelian tuoreessa numerossa on esitelty Petroskoita, joka on Karjalan pääkaupunki ja tärkein elämänkeskittymä.

...Kirkas kevättaivaan sini ja Petroskoin rautatieaseman terävä torninkärki heijastuvat modernin hotellin lasiseinän peilipinnasta, ja kaupunkilaisia kulkee kevät-tunnelmissaan jättipeilin ohitse Carelian kansikuvassa.

”Uusi ja vanha ovat vierekkäin Petroskoissa, joten kansikuvassa on symboliikkaa, samoin kuin useissa muissa **Vladimir Larionovin** ottamissa valokuvissa, joita löytyy Carelian värikuvaliitteestä”, päätoimittaja **Armas Mašin** sanoo *Pysyttävä ajan tahdissa* -nimisessä pääkirjoituksessa. Hänen kirjoituksensa *Rakkautentunnustus kotikaupungille* on oheistettu Larionovin Petroskoita esitteleviin valokuviiin.

”Petroskoissa on paljon symboliikkaa”, Carelian suomalainen kirjoittaja **Sakari Linden** huomauttaa kirjoituksessaan *Petroskoi on kylmää todellisuutta ja suloisia unelmia*. Kirjoittaja on Suomalaisuuden Liiton toiminnanjohtaja ja suomalais-ugrilainen aktivisti.

Kirjoitukset *Petroskoi on eurooppalainen kaupunki* **Natalia Lavrušinalta** ja *Nykyaikainen vanha kaupunki* **Jelizaveta Družininalta** löytyvät Carelian palstalta Ystävyyttä ja yhteisötoimintaa. Näissä kirjoituksissa kerrotaan mm. Petroskoin ystävyyskaupunkisuhteista, kansainvälisistä hankkeista ja uusista opastuskieroksista. *Petroskoin tykkejä* on **Valeri Verhoggjadovin** kirjoitus, joka selostaa ensi kesänä 312 vuotta täyttävän kaupungin vaiheita.

”Suoraa puhetta on Carelian uusi haastattelurubriikki. Kyselemme haastateltavia heidän elämästään, iloistaan, huolistaan ja pyrkimyksistään. Ajankohtaisuus on tärkeää Carelian toimitukselle Suoran puheen haastatteluissa”, toimitus esittelee uutuuttaan.

”**Julia Marfitsina** ja **Eino Käiväräinen** ovat pariskunta, jolle passaa puhua suomea venäjän lisäksi”, haastattelija luonnehtii keskustelukumppaneitaan. Julia ja Eino ovat petroskoilaisia, joten kotikaupungin elämä korostuu keskeisenä ”*Miksi tahtoisimme muuttaa minnekään?*”-nimisessä kirjoituksessa.

*Asunto valtakadulla* on Suomessa ilmestynyt Petroskoi-aiheinen kirja, jonka teksti ja kuvat ovat helsinkiläiseltä **Kimmo Sarjelta**. Tätä kirjaa esitellään Carelian Kirjahylly-palstalla.

**Kuluvan vuoden merkkitahtumia** kuvastuu Carelian kirjoituksista.

**Ivan Nikolajevin** kirjoittama *Kertomus isästä* -kuvaus on julkaistu Voiton 70-vuotispäivän kunniaksi. Kirjoittajan isä, hiljattain kunniaakkaat 90 vuotta täyttänyt petroskoilainen **Aleksei Nikolajev** on kahden sodan - Suuren Isänmaallisen sodan ja Neuvostoliiton ja Japanin välisen sodan - osanottaja. Kirjoitus kertoo hänen osallistumisestaan sotaan.

*Tulipalon loimutessa* on sota-aiheinen kertomus edesmenneeltä karjalaiselta klassikolta **Antti Timoselta**, joka osallistui samoin Suureen Isänmaalliseen sotaan. Toukokuun 1. päivänä 2015 tulee kuluneeksi 100 vuotta Antti Timosen syntymästä. Carelian toimitus



### ”Uudistuva Carelia esittelee tästedes Karjalan tasavallan eri kaupunkia ja piirejä.

haastatteli kirjailijan poikaa **Eino Timosta**. ”*Olen aina ihmetellyt isäni suurta työkykyä*” on kiinnostavan haastattelun otsikko.

Kuluva vuosi on julistettu Kirjallisuuden vuodeksi Venäjällä presidentti **Vladimir Putinin** antamasta asetuksesta, ja muitakin kirjallisuusaiheisia kirjoituksia löytyy lehdestä.

Aloittelevan kirjallisuudentutkijan **Maria Kazakovan** kirjoitus *Pihlajaisen kotimaan laulaja* on omistettu **Armas Mišin** (Armas Hiiri) 80-vuotispäivälle, jota vietettiin 15. helmikuuta. Armas Hiiren runosikermä *Pihlajainen kotimaa* on julkaistu runopalstalla. Romaa-

\*\*\*

*Sinne, missä kukkuu käki  
Kotikoivikoissa,  
Missä näkyy kotimäki  
Koti-ikkunoissa.*

*Sinne, missä kukkii tuomi  
Joen rannikoilla,  
Missä enne sointui suomi  
Kotiperukoilla.*

*Sinne, mihin lapsuuteni  
Ankkuroitui haaksi,  
Mihin kulta-aika meni  
Niin kuin meren taakse.*

*Alati vain sinne, sinne  
Kutsuvat ja vievät  
Kotijoki, kotirinne,  
Kotikoivut sievät.*

**Armas HIIRI**  
s. 6

nikirjailija **Ortjo Stepanov** olisi täyttänyt 95 vuotta 7. huhtikuuta 2015. *Tiesareen* -niminen essee on julkaistu hänen pojaltaan **Mihkali Stepanovilta** isän muiston kunniaksi.

Edesmenneet Ortjo Stepanov ja Antti Timonen olivat Karjalan kansankirjailijan arvon saaneita vienankarjalaisia klassikoita, ja saman arvon on myös inkerinsuomalainen Armas Mišin saanut.

**Karjalaisuus ja suomalaisuus** ovat Carelian huomion keskipisteenä.

Karjalan kansallisen teatterin näyttelijä **Pekka Mikšijev** täytti 80 vuotta 14. maaliskuuta 2015. Hän on esittänyt lähes kolmesataa roolia vajaan kuudenkymmen vuoden aikana. Mikšijeville on myönnetty Venäjän kansantaiteilijan arvo. Teatterintutkija **Natalia Krylova** on käsitellyt Pekka Mikšijevin taiteilijauraa kirjoituksessaan *Kansallisen teatterin kansallinen näyttelijä*.

*Kal'evala vienankarjalaksi* -kirja julkistettiin Petroskoissa Kalevalan 180-vuotispäivän merkeissä 27. helmikuuta 2015. Tämä upea lahjakirja ilmestyi Karjalan Sivistysseuran julkaisemana Suomessa. **Alina Tšuburova** on kertonut tästä merkillisestä kirjauutuudesta ja sen syntyvaiheista kirjoituksessaan *Vienalainen epos*.

*Oikeudenmukaisen maailman asialla* on **Aleksei Tsykarevin** kirjoitus, joka käsittelee alkuperäiskansojen oikeustaistelun satavuotisen historian tuloksia. Siinä on kosketeltu myös kotimaan kansallisuuspolitiikan ajankohtaisia kysymyksiä.

**Irina Kolomaisen** kirjoitus *Koska isien maa oli Inkeri...* kertoo Petroskoin evankelis-luterilaisen Pyhän Hengen seurakunnan jäsenten Inkerinmaalle tekemästä matkasta.

Marja Ikonen

### Pihlajainen kotimaa

*Sen suuren sodan vaikean,  
Sen lyijytuiskun takaa  
Mun kotikylä kaukainen,  
Kuin lumen alla makaa.*

*Ain muistuu kuisti veistetty,  
Ja pihlaja sen luona,  
Ja koivu, kuuraan peitetty,  
Kuin satu, talven luoma.*

*Mun Inkerini taruineen,  
Mun kotijoki vilkas  
Ja sinitaivas kaarineen,  
Kuin lapsuuteni kirkas.*

*Sateessa kylpee kotimaa  
Ja pakkasia kestää.  
Ei kotimaata irrottaa  
Voi kukaan sydämestään.*

*Taas talvi lunta tuiskuttaa  
Tai sade lyö, kuin ammoain.  
Oi, pihlajainen kotimaa,  
Sun valosi ei sammu!*

**Armas HIIRI**  
s. 5

### Poimittua Carelia 1/2015

**Patruunat loppuivat minulta.** Toinen miinansirpale osui selkääni, ja kolmas sirpale osui jalkaani. Kuularuisku oli pakko jättää, koska en olisi jaksanut raahata sitä mukani. Lähdin ryömimällä taaksepäin.

**Ivan NIKOLAJEV**  
Kertomus isästani, s. 13

**Petroskoissa on karjalaista,** vepsäläistä ja suomalaista historiaa ja myös jonkin verran edelleen itämerensuomalaisten kielten puhujia. Omaa oleskeluani Petroskoissa ovat helpottaneet lukuisat suomea ja karjalaa puhuvat ystäväni. Itämerensuomalaisia kieliä puhuvat ihmiset olisivatkin Petroskoille ja koko Karjalan tasavallalle valtti matkailun, kaupan ja muun Suomen kanssa käytävän vuorovaikutuksen kehittämisessä.

**Sakari LINDEN**  
Petroskoi on kylmää todellisuutta ja suloisia unelmia, s. 34

**Petroskoista** ei löydy sellaista kaupunginosaa, jossa suomalaisia ei olisi asunut. He ovat myötävaikuttaneet merkittävästi kaupungin kehitykseen. Uusi opastuskierros saattaa nykyajan petroskoilaisia ja Petroskoin vieraita kaupungin suomalaisen historian pariin.

**Jelizaveta DRUŽININA**  
Nykyaikainen vanha kaupunki, s. 46

**Vaikka Suomi** oli Neuvostoliiton ystävämaa, oli se porvarimaa kuitenkin. Isäni oletti että hänen puheluja voitaisiin salakuunnella. Hän neuvoi minua, etten puhuisi politiikan asioista ystäväni kanssa meillä kotona. En uskonut salakuuntelun mahdollisuuteen, mutta päätin kerran vaihtaa kotipuhelimen toiseen samantyyliin, jonka sain tuoda töistä kotiin. Puhelinlaitoksen mestari tuli kotiimme parin päivän päästä.

**Eino TIMONEN**  
”Olen aina ihmetellyt isäni suurta työkykyä”, s. 84

**Kalevala** on kahden maan ja kahden kansan epos, joka yhdistää niitä ja samalla synnyttää ristiriitoja ja keskusteluja aiheesta ”Minkä kansan epos Kalevala on?”

**Alina TŠUBUROVA,**  
Vienalainn epos, s. 108

**Vuonna 1839 rakennettu** Skuoritsan kirkko oli toiseksi suurin Inkerinmaalla, siinä oli alun perin 1 300 paikkaa. Inkerinmaan suurin oli 2 200-paikkainen Tuutarin kirkko, mutta se ei ole säilynyt nykypäiviin. Kirkon paikalla on nykyään Tuutari-puisto.

**Irina KOLOMAINEN**  
Koska isien maa oli Inkeri..., s. 95

**Nykyinen tilanne** ei ole tuntunut tulkin työssäni, ei ainakaan toistaiseksi. Työtä on tarjolla samoin kuin oli ollut aikaisemmin eivätkä suomalaiset kumppanit ja ystävät ole alkaneet suhtautua huonommin meihin. Ehkä näin on siksi, kun toimin yleensä kulttuurihankkeissa. Kulttuuri lähentää ihmisiä.

**Armas MAŠIN**  
”Miksi tahtoisimme muuttaa minnekään?”, s. 50”